



Multicultural Cooperation Division, Oizumi Town Hall

Address: 55-1 Hinode, Oizumi-machi Phone: 0276-63-3111(ext. 261)

Fax: 0276-63-3921 E-mail: tabunka@town.oizumi.gunma.jp

July 10th, 2023

The 51st Oizumi Festival will be held [第51回大泉まつり]

The 51st Oizumi Festival in 2023 will be held on July 30th (Sunday) without postponement. This festival is a popular event for all the residents of Oizumi, and is held under the theme of "Oizumi-machi, a town people want to live in and continue to live in".

Many events will take place at the festival, so please enjoy the festival.

■ Events & Entertainments

- : Parade of floats : Awa-Odori : International performance stage
- : *Kodomo Mikoshi* Parade : Samba mini parade : The 36th Young Music
- : Folk Dance : Floats competition : Jumbo Bingo competition
- : *Oizumi Daiko* (Japanese drum) : *Rakuichi/Rakuza* (free markets and open guilds)
- : *Otona Mikoshi* Parade : Night Stall



※Program changes due to inclement weather and emergency information will be posted on Twitter, Facebook, and LINE.

In addition, the use of small unmanned aerial vehicles (drones) is prohibited at the venue.

※In some districts, floats may tour the day before the festival.

For details, please contact the Economic Promotion Division, Resident & Economic Affairs Department at ☎ 0276-63-3111(ext. 552).

❖ Wide area public bus, "AOZORA"

■ Detour route & Temporary Bus stop associated with the Festival

Due to the traffic restrictions at the 51st Oizumi Festival, buses will be operated by a detour route.

Therefore, the "Bus Terminal in front of the Nishi-Koizumi Station" and "Senior Citizen Center (*Rojin* Center) Entrance" bus stops will not be available during the detour, so please use the "Beisia Oizumi-mae" or "Matsubara Shindo" bus stops during those times.

◆ Time schedule for the detour route

- : Chiyoda-machi Town hall → Ota Kinen Hospital (in-bound line)
(Leaving Chiyoda-machi Town hall at 15:15, and 17:35)
- : Ota Kinen Hospital → Chiyoda-machi Town hall (out-bound line)
(Leaving Ota Kinen Hospital at 16:25, and 18:45)

◆ Bus Stop Location Change

The bus stop in front of the "Oizumi Town Hall" will be temporarily moved outside the Town hall ground from 9:00 a.m. to 11:00 a.m. on Sunday, July 30, for the starting ceremony of the floats.

Please be careful when using the bus stop during the relevant time

◆ Time schedule for the temporary bus stops

- : Oizumi-machi Town hall → Ota Kinen Hospital (in-bound line)
(Leaving Oizumi-machi Town hall at 09:54)
- : Oizumi-machi Town hall → Chiyoda-machi Town hall (out-bound line)
(Leaving Oizumi-machi Town hall 09:05)

If you use the wide area public bus "Aozora" on July 30th, please note that the route is different from the usual one and some bus stops will be changed.

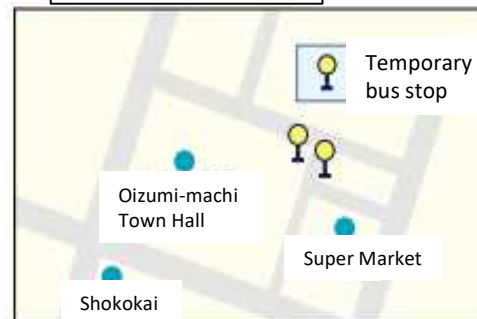


For details, please contact the Urban Development Division at ☎ 0276-62-3111 (ext. 241)

▼ Aozora Detour Route



▼ Temporary Bus Stops



目次

第51回大泉まつり	1
延長窓口、土曜窓口のご案内	1
税金納期のお知らせ	1
良好な生活環境を守るためのお願い	2
学校給食の食材費高騰に対応	2
各種手当の届け出を忘れずに	2
不法投棄は犯罪です	2
油の扱いと廃食用油の回収について	3
大きな災害が起きたときのごみの出し方	3
日曜・祝日当番医	4
8月の保健カレンダー	4
大泉町総合防災マップを改定しました	4
イベント情報	4

■ Service Hours Extension Days 【延長窓口】

Date: July 12, 19, 26
August 2, 9 (every Wednesday)
Time: 8:30 - 19:15

At: Resident Affairs Division (*Jyumin-ka*)
and Tax Collection Division (*Shuno-ka*)

■ Tax Due Date in July 【今月の税金納期】

- Property Tax (2nd Term),
- Nursing-Care Insurance Premium (1st Term),

Due Date: July 31st (Monday)

Ask the Tax Collection Division (*Syuno-ka*) for details if necessary.

■ Saturday Services 【土曜窓口】

Date: July 15, 22, 29
August 5, 12

Time: 8:30 - 17:15

At: Resident Affairs Division (*Jyumin-ka*)
and Tax Collection Division (*Shuno-ka*)

- National Health Insurance Tax (1st Term)
- Long-Life Medical Care Premium (1st Term)

Requests to protect a good living environment [良好な生活環境を守るためのお願い]

The sound of music, television, people's talking voice, and other household noises may disturb neighbors day and night, so please pay attention to the following.

- Be considerate of the time of the day, especially in the middle of the night or early morning.
- Close the windows so that the sound does not leak outside or out of the room. If you open the window, stop the music.
- Avoid making loud noises when opening and closing doors and windows, and when unloading luggage.
- When listening to TV, Radio, or music, or playing a music instrument, take measures to reduce the volume by properly positioning the speakers and other sound sources, as well as the instrument itself.
- When installing equipment such as water heaters, boilers, or outdoor units of air-conditioners outdoors, take sound insulation measures such as installing sound deadening boxes to the extent that it does not interfere with the operation of the equipment.
- When purchasing home appliances and other products, choose higher silent performance products.
- Refrain from unnecessary idling of cars and motorcycles. Also, do not wear loud mufflers.
- When doing barbecues, etc., take care not to harm the living environment of neighbors with odors, noise, smoke, etc.
- Deepen mutual understanding, value the relationship with neighbors.

For detail, please contact the Environmental Development Division (*Kankyo-Seibi-ka*) in Oizumi Town Hall at 0276-63-3111(ext. 562).

Efforts to address rising food costs for school lunches [学校給食の食材費高騰に対応]

Due to the recent price increase and the rise in transportation and other costs associated with soaring oil prices, the cost of food used in school lunches has also risen dramatically. To date, we have taken measures such as devising ingredients and menu items, but there are concerns about the impact on nutritional balance, etc. Therefore, we will utilize the government's Temporary Grant for Regional Development in Response to COVID-19 Infections to increase the current cost of ingredients by approximately 10%.

The town will bear the cost of this increase so that parents will not have to pay more, and will strive to provide school lunches that maintain the same quality and quantity as in the past.

As an effort to reduce the burden on households raising children, the town has been expanding the amount of school lunch fees paid by the town since 2014. Since it will be combined with this EFFORT, the town will pay approximately 36% of the cost of school lunches starting in July.

For detail, please contact the Educational Guidance Division (*Kyoiku Shido-ka*) in Oizumi Town Hall at 0276-63-3111 (ext. 342).



Please do not forget to report submission required for various allowances [各種手当の届け出を忘れずに]

Those who receive the child-rearing allowance (*Jido-fuyo Teate*) are required to submit a "Current Status Report (*Genkyo Todoke*)" and those who receive the special child-rearing allowance (*Tokubetsu Jido-Fuyo Teate*) are required to submit an "Income Status Report (*Syotoku Jokyo Todoke*)". If you do not submit the report, you will not receive the child-rearing allowance for November onward, and the special child-rearing allowance for August onward. A notification will be sent to you in late July. Please check the contents and submit it within this period.

Those whose allowance is suspended due to income limitation are also required to submit the report.

<"Current Status Report" for Child-rearing Allowance>

- Submission Period: August 1st (Tue.) ~ August 4th (Fri.)
- Reception Hours: 9:00am~7:00pm
- Location: 1st Small conference room at the town hall, 3rd Floor

<"Income Status Report" for Special Child-rearing Allowance>

- Submission Period: August 14th (Mon.) ~ August 16th (Wed.)
- Reception Hours: 9:00am ~ 5:15pm
- Location: Counter No.24, 3F Children Affairs Division (*Kodomo-ka*)

For the details, please contact the Children Affairs Division(*Kodomo-ka*) in Oizumi Town Hall at 0276-63-3111(ext. 352).



Illegal dumping is a crime [不法投棄は犯罪です]

Illegal dumping such as business related trash, large sized trash such as furniture, 4 home appliances, and stones and rocks have been found at household trash disposal sites (stations) in the town frequently. **Illegal dumping is a criminal act that cannot be tolerated absolutely.** The town provides strict guidance and reports to the police when it is considered malicious or intentional. When you dispose of your trash, please follow the rules described in the Garbage Collection Calendar and cooperate in the proper disposal, reduction, and recycling of trash. Do not dump your trash into trash disposal sites of neighboring cities and towns.

[Business related trash]

You cannot put trash generated at stores, offices, restaurants, factories, and etc. out at local household trash disposal sites at all. Please bring them to specific disposal facilities by yourself or ask specific suppliers to take them.

[4 Home Appliances (Specified Kinds of Home Appliance)]

As for TVs, Air-conditioners, Washers (& Dryers), and Refrigerators (Freezers) which have been specified by the Home Appliance Recycling Act., please contact home appliance stores or etc. for the proper disposal.

For details, please contact the Environmental Development Division (*Kankyo-Seibi-ka*) at 0276-63-3111 (ext. 562).



Treatment of Oil and Collection of Waste edible oil [油の扱いと廃食用油の回収について]

<Please pay attention to the treatment of used oil>

If oil is drained directly into waste water, it may cause river pollution and damage crops, animals, plants, etc. Therefore, we ask for your cooperation in not polluting the rivers and swamps in your neighborhood by taking the following precautions.

■Precautions

- Do not dispose of oil in sewers or roadside ditches
- Frequently check for oil leaks from fuel tanks and machinery.
- If oil-water separation tanks are installed in food stores, etc., check regularly to see that they are not overflowing with oil.



<The town collects waste edible oil>

The town collects used household used cooking oil and edible oil past its expiration date as part of its efforts to reduce waste and purify water.

■Location: The Environmental Development Division in Oizumi Town hall

(For Saturdays, Sundays and holidays, in front of the entrance of the town hall)

■Hours: 8:30am~5:15pm

■Type of oil: Vegetable or animal oils for cooking (salad oil, corn oil, safflower oil, sesame oil, lard, etc.)

■How to dispose: Put the oil in a plastic bottle or other container and bring it to the Environmental Development Division

(For Saturdays, Sundays and holidays, pass it to the town official in front of the entrance of the town hall)

For the details, please contact the Environmental Development Division (*Kankyo Seibi-ka*) at 0276-63-3111(ext.562).

How to Dispose of Waste in the Event of a Large-Scale Disaster

[大きな災害が起きたときのごみの出し方]

The town has established the Oizumi Town Disaster Waste Disposal Plan in order to properly dispose of the large amount of disaster waste (debris, trash, human waste, etc.) generated in the event of a major disaster.

This plan establishes a system for waste disposal in the event of a major disaster, which includes a classification of waste separation. For the sake of early recovery and reconstruction, we need to enforce rules and manners such as sorting of garbage even more thoroughly than in normal times.

Waste type	Sorting method (example)	Where to bring	Location / Period, etc.
Cleanup trash generated by disasters, etc.	Burnable trash: furniture, tatami mats, wood shavings, mixed combustible materials, etc. Non-burnable trash: glass, ceramics, concrete, roof tiles, gypsum boards, noncombustible compounds, etc.	Temporary storage space	To be set up in parks designated by the town for the time being. The location and timing may change depending on the damage, which will be announced on the town website.
Debris from damaged houses, etc.	Home appliances: 4 home appliances (TV, air conditioner, washing machine/clothes dryer, refrigerator), small home appliances, PC		
Household trash	Burnable trash: Food scraps, clothes, used toilet waste, etc. Non-burnable trash: glass, ceramics, metals, etc. Resource Waste: Cans, plastic bottles, other plastics, glass bottles, paper (cardboard, etc.), dangerous items (fluorescent lights, spray cans, batteries, etc.)	Trash station you usually use	If your regular trash station is damaged by the disaster, you may be asked to temporarily use another trash station. If a temporary trash station is to be set up, it will be announced on the town's website after the disaster occurs.
Shelter trash	Burnable trash: Food scraps, clothes, used toilet waste, etc. Non-burnable trash: glass, ceramics, metals, etc. Resource Waste: Cans, plastic bottles, other plastics, glass bottles, paper (cardboard, etc.), dangerous items (fluorescent lights, spray cans, batteries, etc.)	Trash dumpster at the shelter	Installed inside the shelter until the shelter closes

★ Doctors on duty on Sundays and National Holidays [日曜・祝日当番医] ★

This is subject to change, so please check by phone in advance if you can see a doctor.

Note: The area code 0276 is omitted.

Date	Physician(Naika) ※: Pediatrician (Shonika) Only <9:00 - 17:00>	Surgeon(Geka) <9:00 - 17:00>	Otorhino-laryngologist (Jibika) <9:00 - 13:00>	Dentist (Shika) <9:00 - 11:30>
July 16 Sun.	Tanuma lin ☎88-7522 (Oura)	Kamio lin ☎75-1288 (Tatebayashi)	Takagi Seikei Geka <AM only> ☎62-6611 (Oizumi)	Kawada lin ☎72-3314 (Tatebayashi)
July 17 Mon.	Heart Clinic ☎71-8810 (Tatebayashi)	Manaka lin ☎72-1630 (Tatebayashi)	Inoue lin ☎82-1131 (Itakura)	
July 23 Sun.	Mari Ladies Clinic ☎76-7775 (Tatebayashi)	Fujiwara lin ☎88-7797 (Oura)	Fujinoki Clinic ☎91-4070 (Itakura)	
July 30 Sun.	Yuzawa lin ☎62-2209 (Oizumi)	Koyanagi Shonika※ ☎80-2220 (Tatebayashi)	Shinjo Clinic ☎55-3623 (Tatebayashi)	
Aug. 6 Sun.	Arai Clinic ☎20-1220 (Oizumi)	Ueno lin ☎72-3330 (Tatebayashi)	Fuji Clinic ☎20-1971 (Oizumi)	Kawamura lin ☎72-1337 (Tatebayashi)
Aug. 11 Fri.	Morishita lin ☎73-7776 (Tatebayashi)	Horikoshi lin ☎73-4151 (Tatebayashi)	Keiyu Hospital ☎49-9000 (Tatebayashi)	

Tatebayashi-Oura Dental Health Medical Center ☎73-8818 (Tatebayashi)

• After or before reception hours / Night-time : Call Emergency Medical Telephone Service (☎45-7799)

• Emergency Hospital (Physician, Surgeon) : Tatebayashi Kose General Hospital (☎72-3140)

• Weekday night clinic (Physician, Pediatrician) : Ota City Health Center (☎60-3099), Reception hours : 18:45 - 21:45

except Sundays, National Holidays, and Year End/New Year Holidays.

★ Health Calender in August [8月の保健カレンダー] ★

※Reservation is required.

Date	Reception	Subject	Eligible Person
02	Wed. 12:45 - 13:15	Health Examination for 3 years old children	Those who are eligible will be notified individually.
04	Fri. 09:00 - 11:30	Infants Health Counseling	Infants and their guardians ※
09	Wed. 12:45 - 13:15	Health Examination for 3 years old children	Those who are eligible will be notified individually.
14	Mon. 09:00 - 11:00	Adults Health Counseling	Applicants
21	Mon. 09:00 - 11:00	Adults Health Counseling	Applicants
22	Tue. 09:00 - 11:30	Infants Health Counseling	Infants and their guardians ※
24	Thu. 12:45 - 13:15	Dental Examination for 2 years old children	Those who are eligible will be notified individually.
25	Fri. 12:45 - 13:15	Health Examination for 7 months old children	
28	Mon. 09:00 - 11:00	Adults Health Counseling	Applicants
29	Tue. 13:00 - 13:15	Health Examination for 4 months old children	Those who are eligible will be notified individually.
31	Thu. 12:45 - 13:15	Health Examination for 18 months old children	

• Location is Health & Welfare General Center.

[Health Promotion Division (Kenko-Zukuri-Ka) : ☎0276-62-2121]

• As for Adult Health Counseling, physical and mental problems are dealt with.

• Please note that the schedule mentioned above is subject to change due to unavoidable reason.

Revised Edition of the Oizumi-machi Comprehensive Disaster Prevention Map

[大泉町総合防災マップを改定しました]

The town has released the July 2023 edition of the Oizumi Town Comprehensive Disaster Prevention Map.

Please check the map, especially the area around your home and evacuation reports, and use it to prepare for disasters on a daily basis.

■ Major updated points

: The cover changed from "yellow" to "red".

: Revisions to flooding zones (depths expected in the event of flooding) and map data are reflected in the data.

: Review of translations (to expressions that can be read naturally by English-speaking people)

: Additional explanation of "Early Evacuation " etc.

For details, please contact the Security & Safety Division (Anzen Anshin -ka) at ☎0276-62-2121.(ext.841)



Event Information [イベント情報]

■ Welfare Shop will be carried out. [福祉ショップを開催します]

• Date and Time: 11:00 ~ 13:00 on July 25th (Tuesday)

• Location: Oizumi Central Park [Addr.: 55-1 Hinode]

• Products: Cookies, Vegetables, Udon Noodles, HandiCrafts, etc.

※Please note that the tenants and the location may be subject to change.

For details, please contact the Welfare Division (Fukushi-ka) in Health & Welfare General Center at ☎0276-62-2121.

